

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat  
**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social  
**Band:** 68 (1996)  
**Heft:** 3

#### **Vorwort**

**Autor:** Z'Graggen, François, Joseph

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ÉDITORIAL

C

e numéro publie le rapport annuel de l'ASH: un chapitre y est consacré à Wohnen, organe officiel, un autre signale qu'une des nombreuses sections du pays diffuse localement ce rapport grâce à Habitation.

Est-ce un autre avatar du «zuricen-trisme» qui est dans l'air et dans les airs? Dans les airs, on a une compagnie prétendument nationale qui dispose de deux aéroports: un alémanique, un romand.

Swissair veut tout concentrer sur l'aéroport engorgé de Kloten, plutôt que répartir son trafic entre Kloten et Cointrin reliés par un pont de navettes aériennes remplies dans les deux sens, acheminant ou ramenant des Alémaniques de Cointrin pour certaines destinations, comme les Romands vont et viennent de Kloten pour d'autres destinations.

Au lieu de raisonner paritairement en fonction de deux aéroports disponibles, on a laissé résonner un nationalisme déguisé en sophisme économique.

L'histoire de Swissair me fait penser à l'autocar belge (que nos lecteurs wallons nous pardonnent) plus large que long parce que tout le monde veut être assis à côté du conducteur.

C'est désormais une histoire zurichoise, puisqu'au bord de la Limmat, ils veulent tous être sur les genoux du pilote!

Cela n'a bien sûr rien à voir avec l'ASH, qui n'a qu'un organe, alors que Swissair a encore deux aéroports.

Le dossier traite du «vrai coût du logement»: il ne s'agit bien sûr pas d'un calcul mathématique sophistiqué ou d'une longue procédure statistique à la manière de l'indice zurichois de la construction.

Il s'agit plutôt d'une appréciation qualitative stigmatisant les points névralgiques du coût du logement sur lesquels des économies peuvent être trouvées.

Il évoque en particulier à travers SMART l'importance de la collaboration la plus adéquate et au plus juste prix entre maîtres d'état et maîtres d'œuvre, à l'heure où un certain libéralisme prétend réduire toute prestation, même qualitative, à une marchandise normalisée.

Enfin, pour égayer cette matière dense et dure, un projet tout de fraîcheur: ARGOS, de Mircea Lupu, superbe résultat d'un concours de logement organisé par la ville de Genève dans le délicat quartier des Grottes. Dans le logement économique aussi, malgré le respect dû à une tradition et un tissu social riches, la solution peut être trouvée avec des critères typologiques, d'usage et constructifs de notre temps.

François-Joseph Z'GRAGGEN

## SOMMAIRE

5

## Mouvement coopératif

Retour aux sources (2)  
Jean-Pierre Giuliani

9

## Architecture

Genève: concours  
d'architecture aux Grottes  
Mircea Lupu

12

## Dossier

Quel est le vrai prix  
du logement  
Robert Curtat

Smart: rusé, inventif, malin  
Roland Willomet

Les normes, ça coûte cher  
Charles-André Meyer

Le manque de souplesse  
tue le marché. Soyons fous  
Marie-Christine Petit-Pierre

21

## Actualités ASH

Rapport de gestion 1995

30

## Lire – Voir – Entendre

En couverture:  
Concours d'architecture  
des Grottes à Genève,  
le projet Argos

**HABITA  
TION**  
revue bimestrielle romande

## Edition, administration et publicité

Société de communication  
de l'habitat social  
Secrétariat: M. Stadelmann-Beuret  
C.P. 537 - 37, Grand-Rue, CH 1260 Nyon  
tél. (021) 316 73 15 ou (022) 361 361 0  
fax (021) 316 73 47 ou (022) 361 361 7

## Rédacteur en chef

François-Joseph Z'Graggen, architecte EPFL/SIA

## Secrétariat de rédaction

Bureau Curtat, Lausanne

## Rédaction

journalistes RP  
R. Curtat, M.-Ch. Petit-Pierre

## Architectes

J.-P. Giuliani, B. Marchand,  
C.-A. Meyer, R. Willomet, B. Zurbuchen.

## Diffusion

La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés  
coopératives d'habitation affiliées à l'ASH – Section  
romande de l'Association suisse pour l'habitat, et de  
la FAS (Sections romande et genevoise de la  
Fédération des architectes suisses).

## Abonnement (CCP 12-14785-9)

Suisse: Fr. 70.– par an (étudiants: Fr. 45.– par an).

Etranger: Fr. 90.–

Prix du présent numéro: Fr. 14.–

## Préresse et impression

Imprimerie Corbaz, Montreux